

# “法国与东亚：重构文化交流轨迹”国际学术会议

佛罗里达州立大学现代法国及法语语系文化研究所主办  
美国，佛罗里达州塔城市，佛罗里达州立大学，2015年2月26-28日

自16世纪耶稣会教士踏上中国土地以来，法国与东北亚和东南亚之间的文化交流虽曲折多变但从未中断。“法国与东亚”国际学术会议旨在探讨并重新认识这段复杂而内容丰富的文化互动史。这段历史既记录了法国利用武力或宗教对一些亚洲国家的侵略和殖民，也见证了近年来东亚经济和文化的发展如何反过来影响法国乃至整个世界。

法国和东亚国家之间曾经有过各种矛盾甚至血腥的冲突，而相互间的缺乏了解以及文化交流中的不平等关系也常常导致学术偏见。例如，尽管法国对东亚的影响是多方面的，但有时人们只看到法国霸权的影响，从而忽视了法国文化的传播对东亚国家的文化建设也有所贡献。越南的法式建筑，法国电影理论对日本电影发展的推动，以及近来在中国一年一度的“法国文化之春”艺术节，这些都表明了法国文化在东亚产生的正能量。

同样，东亚各国文化也对法国产生了巨大影响：从东亚文学艺术对十九世纪法国艺术家振聋发聩的启迪，到当代法国通俗文化中的“亚洲流”，以及法国亚裔流散作家的丰富多彩的文学作品，都印证了这一影响。“法国与东亚”国际学术会议力图修正历史误区，同时也致力于更准确地把握当今多元世界发展的主导潮流。

的确，“亚洲世纪”这一概念的出现，使我们不得不反思曾经被视为文化中心的法国的历史遗产和它今后在这个急剧变化的世界中的作用。这个概念同时也突显了东亚国家在这个多变的新时代中寻求自身位置的迫切性。

在当今全球化语境下，各国的人们对自我身份的认识和定位比以往更易于受到多向及多元文化交流的影响，而这种交流中仍然难免继续出现这样那样的片面化因素。在这一重要历史时刻，探讨法国与东亚国家之间文化交流的历史实践，并通过把握这段历史达到对现在更为深刻的理解，就显得更有意义了。因此，我们欢迎各学科学者提交有关法国与东亚各国在文学、艺术、哲学、宗教、甚至烹饪等诸多领域中相互交流的论文摘要。论文语言英、中、法任何一种皆可。论文题目可包括、但不限于以下内容：

- 法国传教士在亚洲
- 东亚与法国启蒙运动
- 法国的亚裔流散文学
- 东亚饮食文化对法国的影响
- 法国时装和饮食文化对东亚的影响
- 法国文学在中国
- “韩流”在法国
- “巴黎之夜”越语演唱会
- 东亚画家在巴黎
- 法国艺术在东亚
- 法国电影中的亚洲形象
- 法国与东亚的早期电影文化
- 巴黎万国博览会
- 东南亚的新殖民风格建筑
- “印度支那艺术”与“印欧”艺术家
- 建筑模仿（如韩国的“小巴黎”度假村）

- 当代法国城市中的“唐人街”
- 法国的动漫和御宅族文化

提交论文摘要最后日期：2014年8月1号

提交论文摘要网页：

<http://www.icffs.fsu.edu/conferences/rcf/>

提交分组申请网页：

<http://www.icffs.fsu.edu/conferences/rcf/panel.cfm>

大会网页：

<http://www.winthropking.fsu.edu/Events/Reorienting-Cultural-Flows-France-and-Asia2>

有关会议详情，请联系以下人员：

Bill Cloonan ([wcloonan@fsu.edu](mailto:wcloonan@fsu.edu))

Feng Lan ([flan@fsu.edu](mailto:flan@fsu.edu))

Laura Lee ([llee2@fsu.edu](mailto:llee2@fsu.edu))

Martin Munro ([mmunro@fsu.edu](mailto:mmunro@fsu.edu))

## **“Reorienting Cultural Flows: Engagements between France and East/Southeast Asia”**

The Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies

Florida State University, 26-28 February 2015

Since the Jesuit missionaries first came to China in the fifteenth-century, there has been ongoing exchange, both splendid and tumultuous, between France and North/South East Asia that has resulted in cultural exchanges for both. **Reorienting Cultural Flows** proposes to explore this dynamic cultural dialogue with the hope of arriving at a deeper understanding of a complex web of interchange, which has included the wielding of French military power and religious zeal to invade and colonize parts of Asia and more recently an Asian economic and cultural ascendance that is shaping contemporary France and the world as a whole.

Between France and the nations of Asia there have been at times bloody disputes and mutual recriminations, and misunderstandings and uneven relations in cultural exchange often result in academic biases as well. While there are numerous facets to France’s significance in Asia, its impact within Asia has often been reduced only to a narrative of power, overlooking the forms of creative adaptation that have emerged through these interactions as well as numerous other intellectual contributions. French-Vietnamese architecture, the singular role that French film criticism has played in Japan’s cinema history, and more recently the annual Festival Croisements artistic collaboration in China all speak to France’s vital presence in Asia.

The influence that Asia has had on cultural production in France is equally profound: from the transformative impact of Asian representational programs upon artists in late 19<sup>th</sup> century France to the so-called Asia waves in French popular culture and the rich literary output of Asian exiles in the contemporary period. **Reorienting Cultural Flows** seeks to redress many of these historical oversights, while better penetrating the central dynamics as we move into an age that can no longer be conceived of as having a clear center.

Indeed the notion of an “Asian century” provokes questions about the legacy of France as a cultural hub, and its future role in a shifting landscape, as it also foregrounds the search among Asian nations to define a new place for themselves in a time of flux.

If the world appears perhaps more than ever to be characterized by multidirectional flows that shape how people and nations construct their position in the global sphere, these streams that transport fragments of culture continue to cause both anxiety and celebration. At this critical juncture it is fruitful to investigate both the historical roots of these dynamic interchanges and the many ways in which this wealth of influence enables us to better understand the present moment. To this end we will consider proposals from a variety of disciplines that explore the complex literary, artistic, philosophical, culinary, religious, and other cultural exchanges that have occurred between Asia and France. Papers can be written in English, Chinese, or French. Possible topics may include, but are not limited to:

- French missionaries in Asia
- The Orient and the French Enlightenment
- Asian diasporic and exile literature in France
- The influence of Asian culinary practices on contemporary French cuisine
- Contemporary France-boom in Japanese fashion and food (or French culinary arts in Asia)
- French literature in China
- K-Pop Wave in France

- Paris By Night Vietnamese-language variety show
- Asian painters in Paris
- Reception of French arts in Asia
- The image of Asians in French cinema
- Early film culture in France and Asia
- Paris Exhibition Universale
- Neo-colonial architecture in Southeast Asia
- “Indochinese Art” and “Indo-European” artists
- Architectural Mimicry, such as Petite France resort in Korea
- The idea of a “quartier chinois” in the contemporary French city
- Manga and otaku culture in France

Deadline for proposals: **1 August 2014**

To propose individual papers click:

<http://www.icffs.fsu.edu/conferences/rcf/>

To propose full panels click here:

<http://www.icffs.fsu.edu/conferences/rcf/panel.cfm>

Conference Website:

<http://www.winthropking.fsu.edu/Events/Reorienting-Cultural-Flows-France-and-Asia2>

For further information, please contact the organizers:

Bill Cloonan ([wcloonan@fsu.edu](mailto:wcloonan@fsu.edu))

Aaron Lan ([flan@fsu.edu](mailto:flan@fsu.edu))

Laura Lee ([llee2@fsu.edu](mailto:llee2@fsu.edu))

Martin Munro ([mmunro@fsu.edu](mailto:mmunro@fsu.edu))